

DAIKIN

3P622386-3 F



Siesta®

DAIKIN KLIMAANLEGG FOR ROM

INSTALLASJONSHÅNDBOK



R32 SPLIT-SERIEN

MODELLER

**ATXC20EV1B
ATXC25EV1B
ATXC35EV1B
ATXC50EV1B
ATXC60EV1B
ATXC71EV1B**

**ARXC20EV1B
ARXC25EV1B
ARXC35EV1B
ARXC50EV1B
ARXC60EV1B
ARXC71EV1B**

Installasjonshåndbok
R32 Split-serien

Norsk

INSTALLASJONSHÅNDBOK

FORHOLDSREGLER

NORSK



Les forholdsreglene i denne håndboken nøye før anlegget tas i bruk.



Anlegget er fylt med R32.

- Forholdsreglene som er beskrevet her, er merket ADVARSEL og FORSIKTIG.
- Begge inneholder viktig sikkerhetsinformasjon. Pass på at du følger alle forholdsregler til enhver tid.
- Betydningen av meldinger som er merket ADVARSEL eller FORSIKTIG.



ADVARSEL

Hvis instruksjonene ikke følges korrekt, kan det føre til personskade eller tap av liv.



FORSIKTIG

Hvis instruksjonene ikke følges korrekt, kan det føre til personskade eller materielle skader. Disse skadene kan være alvorlige, avhengig av omstendighetene.

- Sikkerhetsmerkene som vises i denne håndboken, har følgende betydninger:



Pass på at instruksjonene følges.



Sørg for å opprette en kobling til jord.



Må aldri forsøkes.

- Når klimaanlegget er montert, må du utføre en prøvekjøring for å sjekke om det forekommer feil. Du må også forklare kunden hvordan anlegget skal brukes. Det må vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen.



ADVARSEL

- Be forhandleren eller en kvalifisert fagperson om å utføre installasjonen.
Ikke prøv å installere klimaanlegget selv. En feil utført installasjon kan føre til vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.
- Anlegget er ikke beregnet til bruk av personer, inkludert barn, med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning om bruken av anlegget av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Hold tilsyn med barn for å sikre at de ikke leker med anlegget.
- Installer klimaanlegget i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
En ufullstendig installasjon kan forårsake vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.
- Pass på at du bare bruker spesifisert tilbehør og spesifiserte deler til installasjonsarbeidet.
Hvis de spesifiserte delene ikke brukes, kan det føre til at anlegget faller ned, vannlekkasje, elektrisk støt eller brann.
- Installer klimaanlegget på et fundament som tåler vekten av anlegget.
Hvis fundamentet ikke er sterkt nok, kan det føre til at utstyret faller ned og forårsaker skade.
- Alt elektrisk arbeid må utføres i samsvar med relevante lokale og nasjonale forskrifter og i samsvar med instruksjonene i denne installasjonshåndboken.
Pass på at du bare bruker en dedikert strømforsyningskrets. Hvis strømkretsen har utilstrekkelig kapasitet eller installasjonen er feil utført, kan det føre til elektrisk støt eller brann.
- Sørg for å bruke en dedikert strømkrets. Bruk aldri en strømforsyning som deles med andre apparater.
- Bruk en kabel med passende lengde.
Ikke bruk skjoteledninger av noe slag, da dette kan forårsake overoppheting, elektrisk støt eller brann.
- Pass på at alle ledninger er sikre, at de spesifiserte ledningene brukes, og at det ikke er noen belastning på terminaltilkoblingene eller kablene.
Feil tilkobling eller sikring av kabler kan føre til unormal varmeopbygging eller brann.
- Når du kobler til strømforsyningen og kabelen mellom inne- og utedelen, må kabelen føres slik at lokket på kontrollboksen kan festes ordentlig.
Hvis lokket på kontrollboksen plasseres feil, kan det føre til elektrisk støt, brann eller overoppheting av terminalene.
- Etter at sammenkoblings- og forsyningskabelen er koblet til, må du sørge for å forme dem slik at de ikke påfører unødig trykk på de elektriske dekslene eller panelene.
Monter deksler over kablene.
Utilstrekkelig montering av dekslene kan føre til overoppheting av terminalen, elektrisk støt eller brann.
- Når du installerer eller flytter på klimaanlegget, må du lufte kjølemiddelkretsen for å sikre at den er fri for luft. Bare det spesifiserte kjølemiddelet (R32) må brukes.
Hvis det forekommer luft eller fremmedlegemer i kjølemiddelkretsen, vil det forårsake en unormal trykkøkning. Dette kan føre til skade på utstyr og personer.
- Klimaanlegget må installeres minst 1,8 m over gulvet.
- Luft området umiddelbart hvis det lekker kjølemediegass under installasjonen.
Hvis kjølemediet kommer i kontakt med ild, kan det produseres giftig gass. 
- Når installasjonen er fullført, må du sjekke om det lekker kjølemediegass.
Det kan oppstå giftig gass hvis kjølemediegassen lekker inn i rommet og kommer i kontakt med en brannkilde, for eksempel en varmevifte, ovn eller komfyr. 
- Stopp kompressoren under nedpumping før du fjerner kjølemedierørene.
Hvis kompressoren fremdeles går og stoppventilen er åpen under nedpumpingen, blir det sugd luft inn når kjølemedierørene fjernes. Dette vil forårsake unormalt trykk i kjølesyklusen, noe som kan føre til skade på utstyr og personer.
- Under installasjonen må kjølemedierørene festes ordentlig før kompressoren kjøres.
Hvis kjølemedierørene ikke er koblet til og stoppventilen er åpen når kompressoren kjøres, vil luft suges inn. Dette vil forårsake unormalt trykk i kjølesyklusen, noe som kan føre til skade på utstyr og personer.
- Klimaanlegget må jordes.
Det må ikke jordes til et dampbrør e.l., en lynavleder eller en jordingsledning for telefon. Ufullstendig jording kan føre til elektrisk støt. 
- En jordfeilbryter må installeres. Hvis det mangler en jordfeilbryter, kan det føre til elektrisk støt eller brann.
- Alle elektriske ledninger må føres slik at de ikke kommer i berøring med kjølemedierørene eller bevegelige deler på viftemotorene.

⚠ ADVARSEL

- Påse at anlegget er slått AV før installasjon og service.
- Koble fra hovedstrømtilførselen før service utføres på klimaanlegget.
- IKKE trekk ut strømledningen når strømmen er PÅ.
Dette kan forårsake elektrisk støt, som kan føre til brann.
- Hold inne- og utedelen, strømledningen og ledningsnett for overføring minst 1 m fra tv-er og radioer for å hindre forvrengte bilder og elektrisk støy.
Avhengig av typen elektriske bølger og kilden til dem kan elektrisk støy også høres mer enn 1 m unna.
- Ikke bruk andre midler for å fremskynde avriming (hvis aktuelt) eller rengjøring enn dem som er anbefalt av produsenten.
- Anlegget må oppbevares i et rom uten kontinuerlig aktive tennkilder (som åpen ild, gassapparater eller elektriske varmeovner som er tent).
- Må ikke punkteres eller brennes.
- Vær oppmerksom på at kjølemedier kan være luktfrie.
- Anlegget må installeres, brukes og oppbevares i et rom med et gulvareal som er større enn X m² (se avsnittet «Spesielle forholdsregler ved håndtering av R32-enhet»).
- Hvis minimumskravet til gulvareal ikke er oppfylt, må det installeres i et rom med god ventilasjon.
- Ikke bruk brennbare stoffer (hårspray, insektmiddel, desinfeksjonsmidler, aerosolrens, deodoranter e.l.) i nærheten av anlegget, da dette kan føre til elektrisk støt, brann, vannlekkasje eller feil.
- MERKNAD: produsenten kan gi andre passende eksempler eller ytterligere informasjon om lukt fra kjølemediet.

⚠ FORSIKTIG

- Ikke installer klimaanlegget på steder der det er fare for lekkasje av brennbar gass.
Ved gasslekkasje kan opphopningen av gass i nærheten av klimaanlegget føre til brann.
- Mens du følger instruksjonene i denne installasjonshåndboken, må du montere avløpsrør for å sikre riktig drenering. Rørene må isoleres for å forhindre kondens. Feil montering av avløpsrør kan føre til vannlekkasje innendørs og skade på eiendom. 
- Stram til flensmutteren i samsvar med den angitte metoden, for eksempel med en momentnøkkel.
Hvis flensmutteren er stammet til for mye, kan den sprekke etter langvarig bruk. Dette kan føre til lekkasje av kjølemediet. 
- Anlegget må ikke overfylles.
Anlegget er forhåndsfylt ved fabrikk. Overfylling vil forårsake overstrøm eller skade på kompressoren.
- Pass på at panelet på anlegget er lukket etter service eller installasjon.
Et løst panel vil forårsake driftsstøy på anlegget.
- Skarpe kanter og viklingsoverflater kan forårsake skader.
Unngå å komme i kontakt med slike steder.
- Før strømtilførselen slås av, må du stille PÅ/AV-knappen på fjernkontrollen i AV-stilling for å hindre at anlegget utilsiktet blir koblet inn eller ut.
Hvis du ikke gjør dette, begynner viftene automatisk å gå når strømmen kommer på igjen. Dette kan være farlig for servicepersonell og brukeren.
- Sørg for tilstrekkelige tiltak for å motvirke at utedelen brukes som ly for små dyr. Små dyr som kommer i kontakt med elektriske deler, kan forårsake funksjonsfeil, røyk eller brann.
Kunden må bli minnet om at området rundt anlegget må holdes rent.
- Temperaturen i kjølemedielkretsen er høy. Hold forbindelseskabelen mellom enhetene unna kobberrør som ikke er varmeisolerte.
- Kun kvalifisert personell kan håndtere, fylle, tømme og avhende kjølemediet.

MERKNAD

Krav til avhending

Klimaanlegget er merket med dette symbolet. Dette betyr at elektriske og elektroniske produkter ikke skal blandes med usortert husholdningsavfall. Ikke prøv å demontere systemet selv: demonteringen av klimaanlegget, behandling av kjølemediet, av olje og andre deler må utføres av en kvalifisert fagperson i henhold til relevante lokale og nasjonale lover. Klimaanlegg må avhendes på egne anlegg for gjenbruk, resirkulering og gjenvinning. Når du påser at dette produktet avhendes på riktig måte, bidrar du til å unngå mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse. Kontakt installatøren eller lokale myndigheter for mer informasjon. Batterier må fjernes fra fjernkontrollen og avhendes separat i henhold til relevante lokale og nasjonale lover.



VIKTIG

Viktig informasjon angående brukt kjølemedium

Produktet inneholder fluor-drivhusgasser. Du må ikke lafte ut gassene til atmosfæren.

Type kjølemedium: R32

GWP⁽¹⁾-verdi: 675 ⁽¹⁾ GWP = Globalt oppvarmingspotensial

1. Fyll ut følgende med utslettelig blekk:

- ① mengde kjølemediet som er fylt på produktet ved fabrikk
- ② ekstra mengde kjølemediet som fylles på hos kunden
- ① + ② total mengde påfylt kjølemediet som er angitt på etiketten som følger med produktet

Den utfylte etiketten må festes i nærheten av påfyllingsporten på produktet (f.eks. på innsiden av servicedekslet).

a Mengde kjølemediet som er påfylt ved fabrikk: se anleggets navneskilt

b Ekstra kjølemediemengde som er påfylt

c Totalt kjølemediemengde som er påfylt

d Andel fluorerte klimagasser av den totale kjølemediemengden uttrykt i tonn CO₂-ekvivalenter

e GWP = Globalt oppvarmingspotensial

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP: 675

① = kg

② = kg

① + ② = kg

GWP × kg
1000 = tCO₂eq



MERKNAD

Gjeldende lovgivning om **fluorerte klimagasser** krever at kjølemediemengden som er fylt på klimaanlegget, angis både i vekt og i CO₂-ekvivalenter. **Formel for å beregne mengden i tonn CO₂-ekvivalenter:** kjølemediets GWP-verdi × total kjølemediemengde som er påfylt [i kg] / 1000.

2. Fest etiketten på innsiden av utedelen. Det er en egen plass til den på etiketten for koblingsskjemaet.

TILLEGGSUTSTYR

NORSK

Ⓐ Monteringsplate	1	Ⓑ Holder for fjernkontroll	1	Ⓒ AAA-tørrbatterier	2
Ⓓ Trådløs fjernkontroll	1	Ⓔ Festeskruer for fjernkontrollholder M3 x 16L	2	Ⓕ Deodoriserende titanapatitfilter	2
Ⓔ Avløpshylse	1	Ⓕ Avløpsdeksel * Bare for varmepumpemodeller.	1	Ⓖ Installasjonshåndbok	1
				Ⓗ Brukerhåndbok	1

OM TRÅDLØST LAN

- Detaljerte spesifikasjoner, installasjonsinstruksjoner, innstillingsmetoder, svar på vanlige spørsmål, samsvarserklæring og den nyeste versjonen av denne håndboken finnes på app.daikineurope.com.

INFORMASJON: samsvarserklæring

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. erklærer at radioutstyret i dette anlegget samsvarer med direktiv 2014/53/EU.
- Anlegget anses som kombinert utstyr i henhold til definisjonen i direktiv 2014/53/EU.

- Anlegget må IKKE brukes i nærheten av
 - **medisinsk utstyr**, f.eks. personer som bruker pacemakere eller defibrillatorer. Produktet kan forårsake elektromagnetisk interferens.
 - **automatisk kontrollutstyr**, f.eks. automatiske dører eller brannalarmutstyr. Produktet kan forårsake at dette utstyret fungerer feilaktig.
 - **mikrobølgeovner**. Det kan påvirke kommunikasjon over trådløst LAN.

VALG AV INSTALLASJONSSTED

- Du må få brukerens godkjenning før du velger installasjonssted.

Innede

Innede må plasseres på et sted som oppfyller følgende betingelser:

- Installasjonsbegrensningene som er spesifisert i installasjonstegningen for innede, er oppfylt.
- Både luftinntak og avtrekk har frie kanaler.
- Enheten er ikke utsatt for direkte sollys.
- Enheten er ikke i nærheten av varme- eller dampkilder.
- Det forekommer ikke noen kilder som avgir maskinoljedamp (da dette kan føre til kortere levetid for innede).
- Det sirkulerer kald luft i hele rommet.
- Enheten er ikke plassert i nærheten av lysrør med elektronisk tenning (inverter- eller hurtigstarttype), da dette kan redusere fjernkontrollens rekkevidde.
- Enheten er plassert minst 1 meter unna tv- eller radioanlegg (da den kan forårsake forstyrrelser i bilde eller lyd).
- Installer enheten i anbefalt høyde (over 1,8 m).
- Ikke installer enheten ved eller nær døråpninger.
- Det må ikke være noen varmelegger for nært klimaanlegget. Ikke bruk klimaanlegget i rom hvor det forekommer mineralolje, oljedunst eller oljedamp, da dette kan føre til at plastdeler smelter eller deformeres på grunn av høy varme eller kjemisk reaksjon.
- Hvis enheten brukes i et kjøkken, må det være montert slik at det ikke kan suge inn mel.
- Enheten kan ikke brukes i fabrikker hvor det forekommer oljetåke eller jernstøv eller store spenningsvariasjoner.
- Enhetene må ikke installeres i områder med varmekilder eller i oljeraffinerianlegg hvor det finnes sulfidgass.
- Pass på at ledningene på utedelen og terminalmerkingene har samme farger som de tilsvarende på innede og terminalene.
- **VIKTIG: KLIMAAULEGGET MÅ IKKE INSTALLERES ELLER BRUKES I VÅTROM.** Ikke bruk skjoteledninger eller spiralledninger for strømtilførselen. Utstyret er ikke ment for bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Trådløs fjernkontroll

- Ikke utsett fjernkontrollen for direkte sollys (da dette vil hindre at den mottar signaler fra innede).
- Slå på alle lysrørene som måtte finnes i rommet, og finn et sted der innede mottar gode signaler fra fjernkontrollen (innenfor 7 meter).

Utede

Utede må plasseres på et sted som oppfyller følgende betingelser:

- Installasjonsbegrensningene som er spesifisert i installasjonstegningen for utede, er oppfylt.
- Avløpssvann forårsaker ingen spesielle problemer.
- Det er ikke noe som blokkerer for luftinntaket eller avtrekket.
- Anlegget har frie luftveier, men er ikke direkte utsatt for regn, sterk vind eller direkte sollys.
- Det er ingen fare for lekkasje av brennbar gass.
- Enheten er ikke direkte utsatt for salt, sulfiderte gasser eller maskinoljedamp (dette kan forkorte levetiden til utede).
- Driftsstøy eller varm (eller kald) luftstrøm forstyrrer ikke naboer.
- Enheten er plassert minst 3 meter unna tv- og radioantenner.
- Kondens som drypper fra stoppventilen, kan ikke skade noe når anlegget kjører.

⚠ FORSIKTIG

Følg instruksjonene nedenfor når klimaanlegget brukes når utetemperatur er lav.

- Monter utedelen med sugesiden vendt mot veggen for å unngå at den utsettes for vind.
 - Konstruer en stor baldakin.
 - Konstruer en sokkel.
- Utedelen må aldri monteres på et sted der sugesiden kan bli direkte utsatt for vind.
- For å unngå dette bør du montere en støtdemper på luftavtrekksiden av utedelen.
- I områder med mye snø må du velge et installasjonssted der enheten ikke blir påvirket av snø.
- Hvis det er risiko for at det vil samle seg snø på utedelen, må du montere en hette som vern mot snøen.
- I områder med høy luftfuktighet eller mye snø anbefaler vi at du monterer en varmeovn for dryppan for å hindre isoppbygging fra bunnrammen.

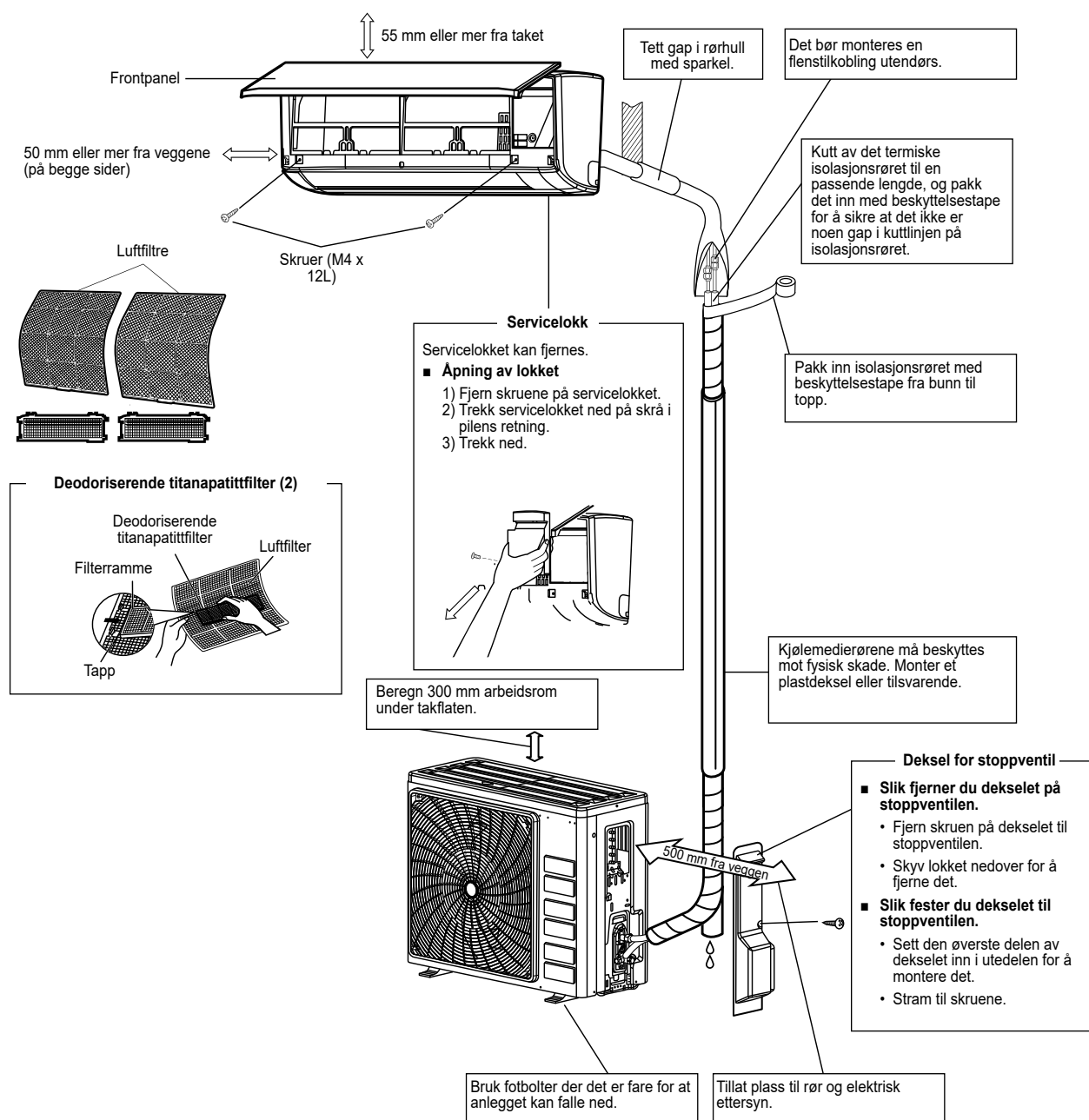


Monter enheten så høyt over bakken at det ikke er risiko for at den blir begravd i snø.

⚠ FORSIKTIG

Ikke monter anlegget høyere enn 2000 moh., hverken innendørs eller utendørs.

INSTALLASJONSTEGNINGER FOR INNE- OG UTEDEL



	ARXC20/25/35	ARXC50/60/71
Største tillatte rørlengde	20 m	30 m
Minste tillatte rørlengde **	3 m	
Største tillatte rørhøyde	15 m	20 m
Ekstra kjølemedium som kreves for kjølemedierør over 7,5 m *	17 g/m	
Gassrør	9,5 mm (3/8 in)	12,7 mm (1/2 in)
Væskerør	6,4 mm (1/4 in)	

* Sørg for å tilsette riktig mengde ekstra kjølemiddel. Ellers kan det føre til redusert ytelse.

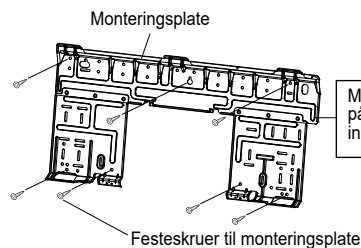
** Den anbefalte korteste rørlengden er 3 m for å unngå vibrasjoner og støy fra utedelen. (Det kan forekomme mekanisk støy og vibrasjoner, avhengig av hvordan utedelen er installert og forholdene den brukes i.)

MONTERING AV MONTERINGSPLATEN

- Monteringsplaten må monteres på en vegg som tåler vekten av innedelen.

- 1) Fest monteringsplaten midlertidig til veggen. Sørg for at panelet er helt i vater, og merk av borepunktene på veggen.
- 2) Fest monteringsplaten til veggen med skruer.

Anbefalte festepunkter og dimensjoner for monteringsplate



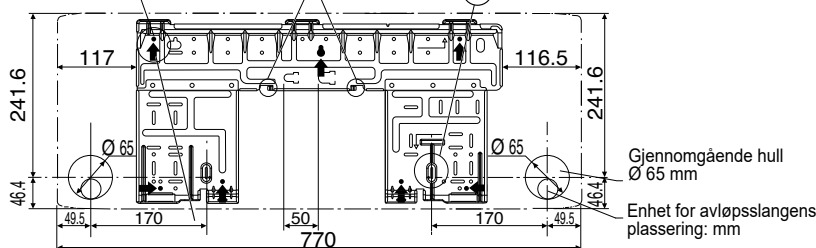
Monteringsplaten må monteres på en vegg som tåler vekten av innedelen.

INNEDEL ATXC20/25/35/50

- ↑ Anbefalte festepunkter for monteringsplate (7 steder i alt)

Plasser et vater på tappene.

Bruk et målebånd som vist. Plasser enden av målebåndet ved ▷



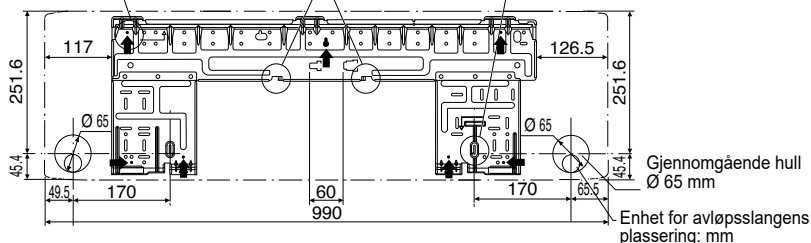
Alle mål er i mm

INNEDEL ATXC60/71

- ↑ Anbefalte festepunkter for monteringsplate (7 steder i alt)

Plasser et vater på tappene.

Bruk et målebånd som vist. Plasser enden av målebåndet ved ▷

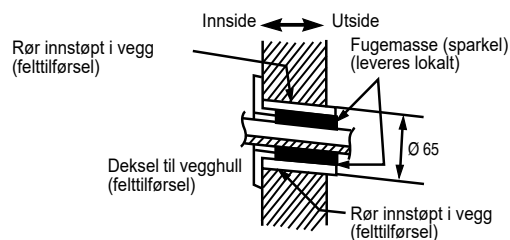


Alle mål er i mm

BORE HULL I VEGGEN OG MONTERE RØR I VEGGEN

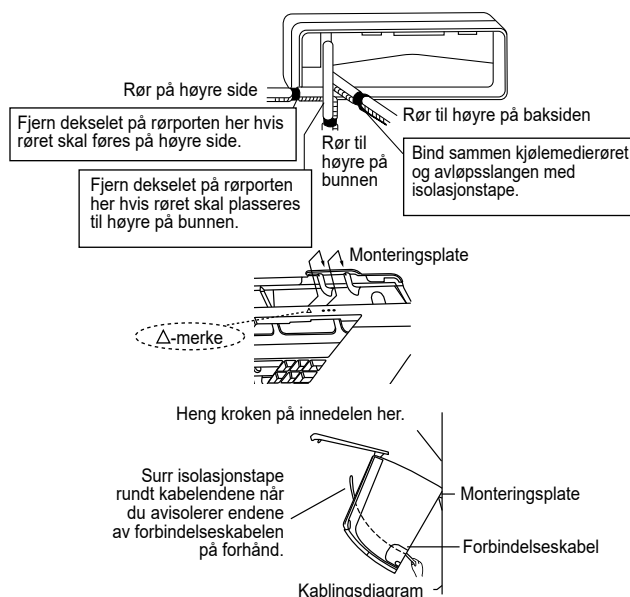
- For vegger med metallramme eller metallplate må du bruke et skjult rør i veggen og et veggdeksel i gjennomføringshullet for å motvirke varme, elektrisk støt eller brann.
- Hullene rundt rørene må tettes med fugemasse for å hindre vannlekkasje.

- 1) Bor et gjennomføringshull på 65 mm i veggen slik at det har en vinkel som skråner nedover mot utsiden.
- 2) Sett et veggør inn i hullet.
- 3) Sett et veggdeksel i veggørret.
- 4) Tett rørhullet med sparkel etter at kjølemedierør, kabling og avløpsrør er fullført.



Rør på høyre side, til høyre på baksiden eller til høyre på bunnen

- 1) Fest avløpsslangen til undersiden av kjølemedierørene med vinylteip.
- 2) Surr isolasjonstape rundt kjølemedierørene og avløpsslangen.
- 3) Før avløpsslangen og kjølemedierørene gjennom hullet i veggen. Plasser deretter innedelen på krokene på monteringsplaten. Bruk merkene øverst på innedelen som veiledning.
- 4) Åpne frontpanelet. Åpne deretter servicelokket. (Se installasjonstipsene.)
- 5) Før forbindelseskabelen fra utedelen gjennom gjennomføringshullet i veggen og deretter gjennom baksiden av innedelen. Trekk endene på kabelen gjennom forsiden. Bøy endene oppover for å gjøre senere arbeid enklere. (Pakk inn endene med teip hvis de må avisoleres først.)
- 6) Trykk inn den nederste rammen på innedelen med begge hender slik at den festes på krokene på monteringsplaten. Pass på at endene på kabelen ikke setter seg fast i kanten av innedelen.



Rør på venstre side, til venstre på baksiden eller til venstre på bunnen.

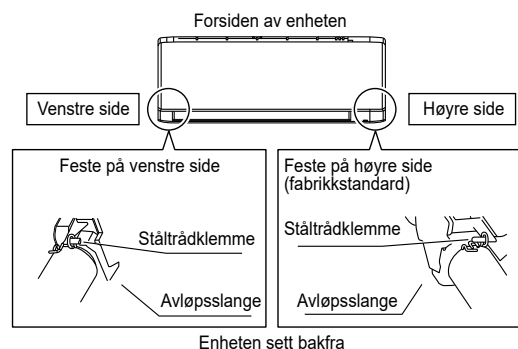
Slik bytter du ut tappepluggen og avløpsslangen

Fjerning

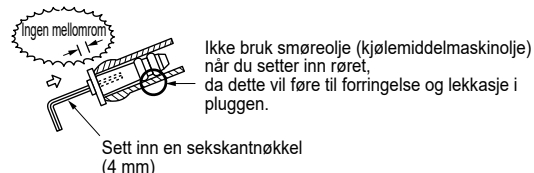
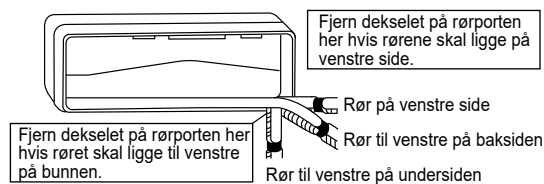
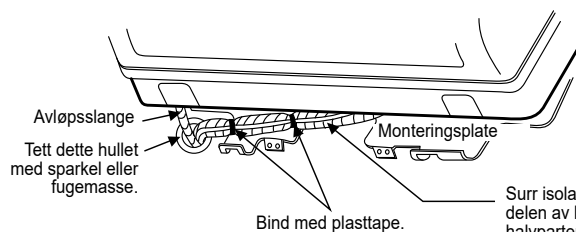
- 1) Vri ståltrådklemmen for å løsne den fra kroken til høyre, og fjern avløpsslangen.
 - 2) Fjern tappepluggen på venstre side, og fest den på høyre side.
 - 3) Sett inn avløpsslangen, og stram den til ved å vri ståltrådklemmen slik at den fester seg.
- Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til vannlekkasje.

Festeposisjon for avløpsslangen

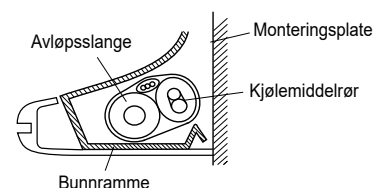
Avløpsslangen befinner seg på baksiden av enheten.



- 1) Fest avløpsslangen til undersiden av kjølemedierørene med vinylteip.
- 2) Pass på at du kobler avløpsslangen til avløpsporten og ikke en tappeplugg.
- 3) Form kjølemedierøret etter merkene for rørbanen på monteringsplaten.
- 4) Før avløpsslangen og kjølemedierørene gjennom hullet i veggen. Plasser deretter innedelen på krokene på monteringsplaten. Bruk merkene på toppen av innedelen (Δ) som rettesnor.
- 5) Trekk inn forbindelseskabelen mellom enhetene.
- 6) Koble til rørene mellom enhetene.



- 7) Surr isolasjonstape rundt kjølemedierørene og avløpsslangen som vist på figuren til høyre.

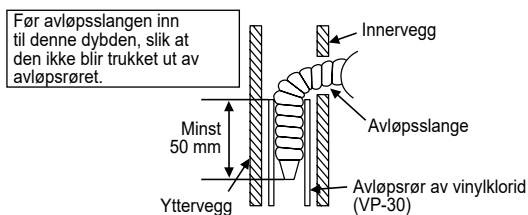


Rør skjult i vegg

Følg instruksjonene som er gitt.

Rør på venstre side, til venstre på baksiden eller til venstre på bunnen.

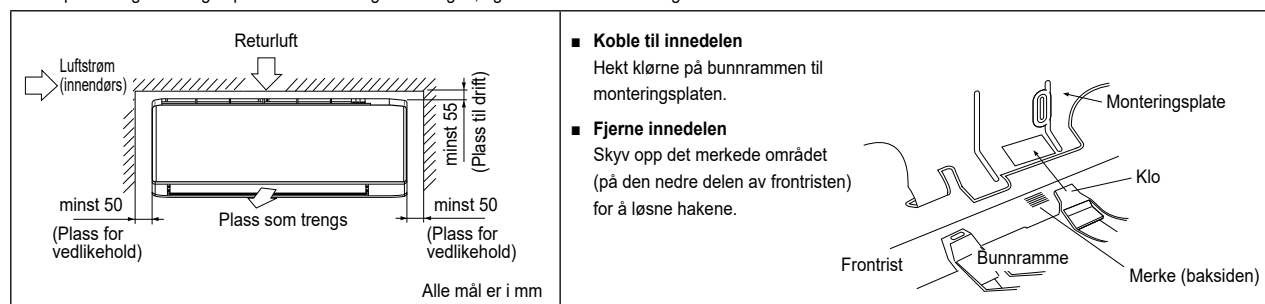
- 1) Før avløpsslangen inn til denne dybden, slik at den ikke blir trukket ut av avløpsrøret.



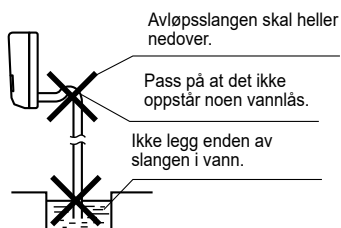
Innedelen må installeres slik at det forhindrer at den kalde luftstrømmen kommer i direkte kontakt med den varme returluften.

Følg klaringene for installasjonen som er vist på figuren. Plasser ikke innedelen slik at den blir utsatt for direkte sollys.

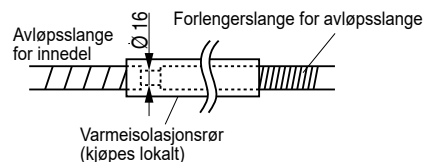
Denne plasseringen må også passe for rørene og dreneringen, og være borte fra dører og vinduer.

**AVLØPSRØR**

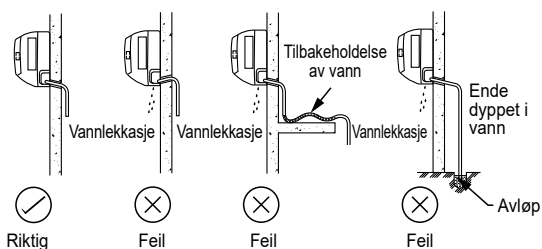
- Koble til avløpsslangen som beskrevet nedenfor.



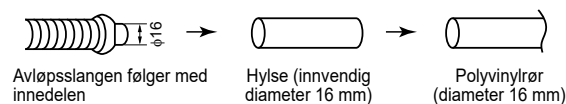
- Bruk en forlengerslange som er kjøpt lokalt, hvis avløpsslangen må forlenges. Pass på å varmeisolere innendørsdelen av forlengerslangen.



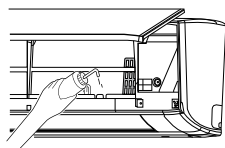
- Vannavlop.



- Når du kobler et stivt polyvinylkloridrør (innvendig diameter 16 mm) direkte til avløpsslangen som er festet til innedelen, som med skjulte rør, kan du bruke en hvilken som helst avløpshylse (innvendig diameter 16 mm) som kan kjøpes lokalt, som skjøt.



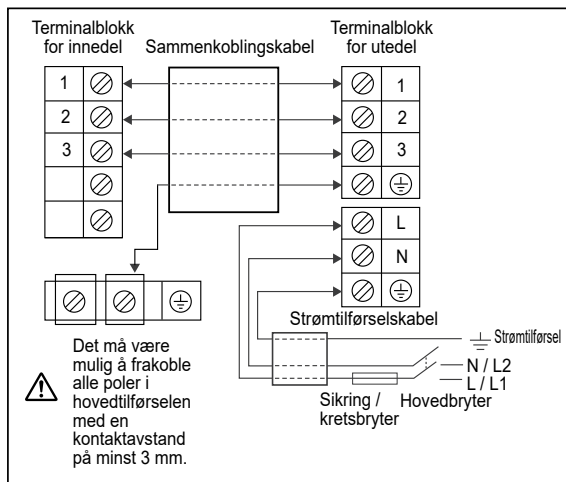
- Fjern luftfiltrene, og hell litt vann i dreneringspannen for å kontrollere at vannet renner jevnt.



VIKTIG: * De angitte tallene i tabellen er bare til informasjonsformål. De må kontrolleres og velges slik at de samsvarer med lokale og nasjonale forskrifter.

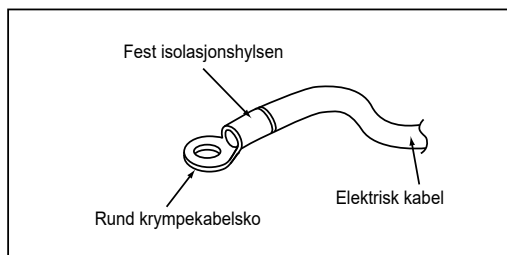
Dette gjelder også for installasjonstypen og elektriske ledere som brukes.

** Riktig spenningsområde må kontrolleres mot informasjonen på etiketten på anlegget.



Modell	Innendørs (ATXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Utendørs (ARXC)	20/25/35E	50/60/71E
Spenningsområde **		220–240 V / ~ / 50 Hz + ⊕	
Størrelse på strømforsyningskabelen *	mm ²	1,5	1,5
Antall ledere		3	3
Størrelse på sammenkoblingskabel *	mm ²	1,5	1,5
Antall ledere		4	4
Anbefalt klassifisering for sikringer og effektbrytere**	A	16	16

- Alle ledninger må være ordentlig tilkoblet.
- Pass på at ingen ledninger kommer i berøring med kjølemedierørene, kompressoren eller bevegelige deler.
- Tilkoblingsledningene mellom innendørs- og utedelen må festes med ledningsklemmer.
- Strømtilførselsledningen må være i samsvar med H07RN-F, som er minimumskravet.
- Pass på at terminalforbindelser og ledninger ikke utsettes for noen ekstern belastning.
- Pass på at alle deksler er ordentlig festet for å unngå sprekker.
- Bruk runde krympekabelsko for å koble ledningene til strømtilførselen på terminalblokken. Koble ledningene så de stemmer med merkingen på terminalblokken. (Se ledningsdiagrammet som følger med anlegget.)



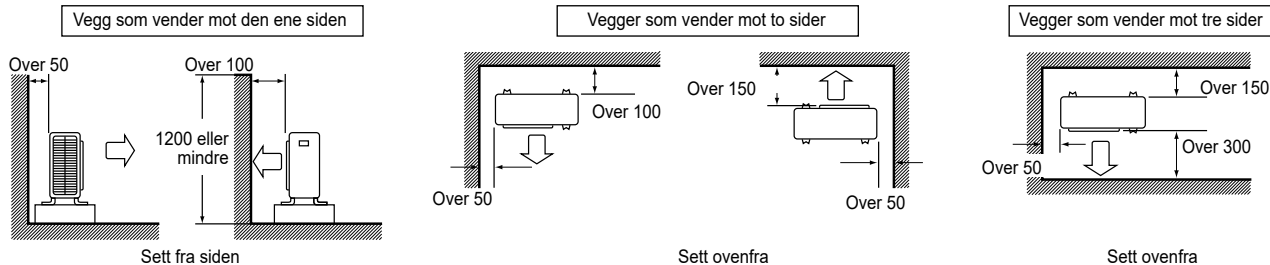
- Bruk riktig skrutrekker for å trekke til skruene på terminalene. Skrutrekker som ikke passer, kan skade skruhodet.
- Overtrekking kan skade skruene på terminalen.
- Ikke koble ledninger med forskjellig mål (diameter) til samme terminal.
- Hold god orden på ledningene. Sørg for at ledningen ikke kommer i veien for andre deler eller dekslet på terminalboksen.



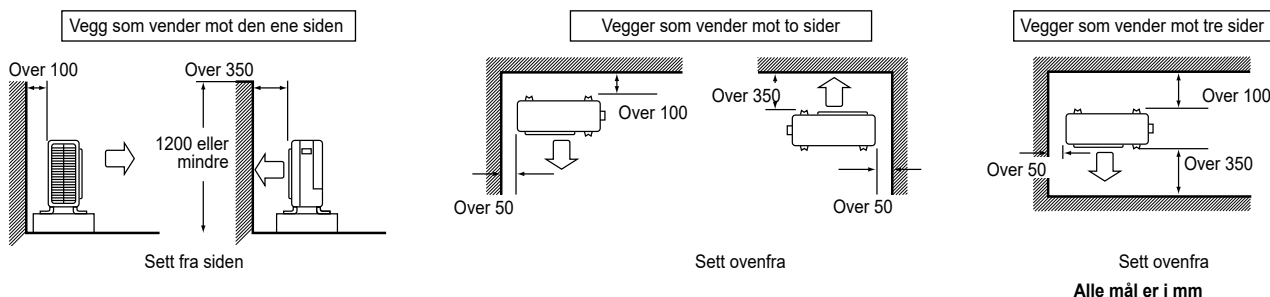
INSTALLASJON AV UTEDEL

- Følg installasjonsveiledningen nedenfor hvis en vegg eller annen hindring er i veien for inntaks- eller avtrekksluften for utedelen.
- For alle de nedenstående installasjonsmønstrene bør veggghøyden på avtrekksiden være maksimalt 1200 mm.

ARXC20/25/35

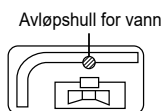


ARXC50/60/71

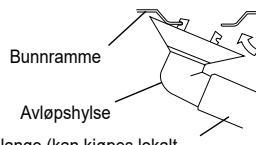


AVLØPSARBEID

- Bruk avløpshylsen som avløp, og sett på avløpsdekselet.
- Hvis avløpsporten er dekket av en monteringsbase eller gulvflate, må du plassere ekstra fotsokler på minst 30 mm (1-3/16") i høyden under føttene på utedelen.
- I kalde områder må det ikke brukes avløpshylse, -slinger eller deksler sammen med utedelen, da dette kan føre til at avløpssvannet vil fryse slik at varmeeffekten blir dårligere.



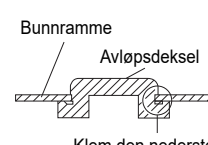
Avløpshull for vann



Bunnramme

Avløpshylse

Slange (kan kjøpes lokalt, indre diameter 16 mm (5/8")).



Bunnramme

Avløpsdeksel

Klem den nederste rammen inn.



FORSIKTIG

Ta nødvendige forholdsregler hvis enheten er installert i områder der det kan bli kaldt, slik at kondens IKKE fryser.

FLENSING AV RØRENDEN

- Kutt av rørenden med en rørkutter.
- Fjern grader med snittflaten vendt nedover, slik at sponene ikke kommer inn i røret.
- Sett flensmutteren på røret.
- Lag flens på røret.
- Sjekk at flensen er riktig laget.



ADVARSEL

- Ikke bruk mineralolje på delen med flens.
- Unngå at det kommer mineralolje inn i systemet, da dette vil redusere levetiden til enhetene.
- Bruk aldri rør som er brukt i tidligere installasjoner.
- Bruk bare deler som følger med enheten.
- For å oppnå maksimal levetid må du ikke montere et tørkeanlegg oppå anlegget, da tørkematerialet kan oppløses og skade systemet.
- En ufullstendig flens kan føre til at det lekker kjølemiddelgass.



FORSIKTIG

Ikke bruk skjøter som har blitt brukt tidligere.

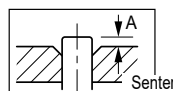


(Kutt nøyaktig i rett vinkel)

Fjern grader

Lage flens

Sett nøyaktig i posisjonen som vist nedenfor.



Rørstørrelse, mm (in)	A (mm)		
	Flensverktøy for R32/R410A	Konvensjonelt flensverktøy	
	Clutchtype	Clutchtype (Ridgid-type)	Vingemuttertype (Imperial-type)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5

Kontroller

Den indre overflaten på flensen må være uten feil.

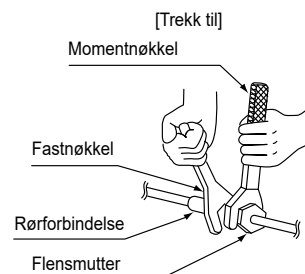
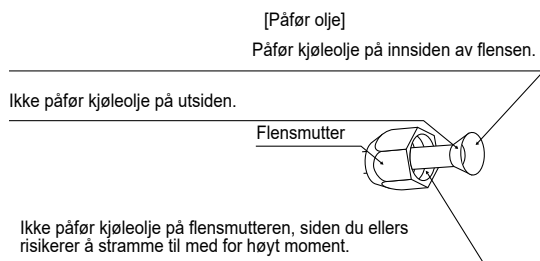
Flensen på rørenden må være jevn i en perfekt sirkel.

Pass på at flensmutteren er montert.

⚠ FORSIKTIG

- 1) Bruk flensmutteren som er festet til hovedenheten for å hindre at flensmutteren sprekker på grunn av aldring.
- 2) For å forhindre gasslekkasje må det bare påføres kjøleolje på innsiden av flensen. (Bruk kjøleolje for R32.)
- 3) Stram til flensmutteren med momentnøkkel for å hindre gasslekkasjer og skade på flensmutterne.

Rett inn midten av begge flensene, og stram til flensmutterne 3 til 4 omdreininger for hånd. Stram dem deretter helt til med momentnøgkelen.



1. Forholdsregler ved håndtering av rør

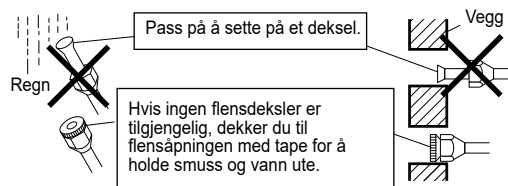
- 1) Beskytt den åpne enden av røret mot støv og fukt.
- 2) Alle rør må bøyes så forsiktige som mulig.
Bruk en rørbøyer til å bøye.

2. Valg av kobber og varmeisolasjonsmaterialer

Pass på følgende når du bruker kobberør og -deler du kjøper lokalt i handelen:

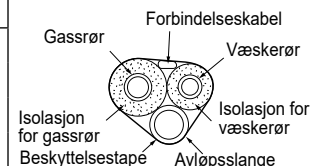
- 1) Isolasjonsmateriale: Polyetylenskum
Varmeoverføringshastighet: 0,041 til 0,052 W/mK (0,035 til 0,045 kcal/(mh·°C)
Temperaturen på utsiden av kjølemiddelgassrøret kan komme opp i 110 °C.
Velg derfor varmeisolasjonsmaterialer som tåler denne temperaturen.

Rørstørrelse, mm (in)	Moment, Nm/(ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)



- 2) Pass på å isolere både gass- og væskerørene, og følg de nedenstående isolasjonsmålene.

Rørstørrelse, mm (in)	Minste bøyradius	Rørtykkelse	Størrelse på varmeisolasjon	Tykkelsen på varmeisolasjonen
6,4 (1/4")	Minst 30 mm	0,8 mm (C1220T-O)	Indre diameter 8–10 mm	Minst 10 mm
9,5 (3/8")	Minst 30 mm		Indre diameter 12–15 mm	
12,7 (1/2")	Minst 40 mm		Indre diameter 14–16 mm	
15,9 (5/8")	Minst 50 mm	1,0 mm (C1220T-O)	Indre diameter 16–20 mm	
19,1 (3/4")	Minst 50 mm		Indre diameter 20–24 mm	



MERKNAD

Enhetens maksimale arbeidstrykk må IKKE overskrides (se «Max. Allowable Pressure» (Maksimalt tillatt trykk) på enhetens navneplate).

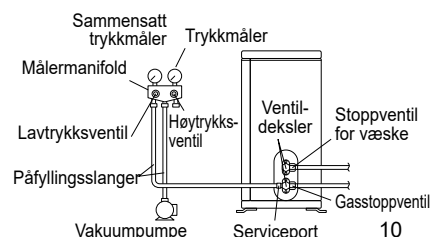
SPYLE FOR LUFT OG KONTROLLERE FOR GASSLEKKASJER

- Når rørarbeidet er fullført, må rørene spyles for luft. Kontroller også at det ikke forekommer noen gasslekkasjer.

⚠ ADVARSEL

- 1) Ikke bland andre stoffer enn det angitte kjølemediet (R32) i kjølesyklusen.
- 2) Rommet må luftes umiddelbart når det oppstår lekkasje av kjølemiddelgass.
- 3) Som med andre kjølemidler må R32 alltid gjenvinnes og aldri slippes direkte ut i miljøet.
- 4) Bruk en vakuumpumpe som bare er beregnet på R32. Hvis samme vakuumpumpe brukes til forskjellige kjølemidler, kan det skade vakuumpumpen og enheten.

- Hvis du bruker ekstra kjølemedium, må kjølemedierørene og innedelen tømmes for luft med en vakuumpumpe. Fyll deretter på ekstra kjølemedium.
- Betjen stangen på stoppventilen med en sekskantnøkkel (4 mm).
- Alle skjøtene på kjølemedierørene må strammes til med en momentnøkkel med det angitte tiltrekkingsmomentet.



1) Koble den fremspringende siden av påfyllingsslangen (som kommer fra målermanifolden) til serviceporten på gasstoppventilen.



2) Åpne lavtrykksventilen (Lo) på målermanifolden helt, og lukk høytrykksventilen (Hi) helt. (Deretter krever høytrykksventilen ingen betjening.)



3) Utfør en vakuumpumping, og sørg for at den sammensatte trykkmåleren viser $-0,1 \text{ MPa}$ (-760 mmHg)^{*1}.



4) Lukk lavtrykksventilen (Lo) på målermanifolden, og stopp vakuumpumpen. (Hold denne tilstanden i noen minutter for å være sikker på at viseren på den sammensatte trykkmåleren ikke svinger tilbake.)^{*2}.



5) Fjern dekselet fra væske- og gasstoppventilen.



6) Vri stangen på væskestoppventilen 90 grader moturs med en sekskantnøkkel for å åpne ventilen. Lukk den etter 5 sekunder, og sjekk om det forekommer noen gasslekkasje. Sjekk med såpevann om det forekommer noen lekkasje fra flensen på innedelen og flensen og ventilstengene på utedelen. Tørk av alt såpevannet når sjekken er gjennomført.



7) Koble påfyllingsslangen fra serviceporten på gasstoppventilen. Åpne deretter helt for væske- og gasstoppventilen. (Ikke prøv å vri ventilstangen lenger enn til den stopper.)



8) Stram til ventil- og serviceportdekselet for væske- og gasstoppventilen med en momentnøkkel med de angitte momentene.

*1. Rørlengde i forhold til vakuumpumpens kjøretid

Rørlengde	Opptil 15 meter	Over 15 meter
Kjøretid	Minst 10 minutter	Minst 15 minutter

*2. Hvis viseren på den sammensatte trykkmåleren svinger tilbake, kan det hende at kjølemediet inneholder vann, eller det kan forekomme en løs rørkobling. Kontroller alle rørskjøter, og stram til mutterne etter behov. Gjenta deretter trinn 2) til 4).

NEDPUMPINGSFUNKSJON

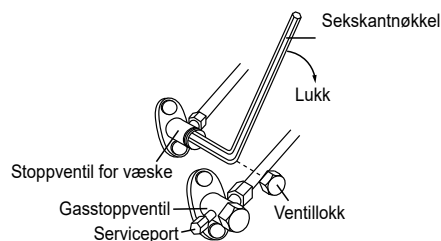
For å beskytte miljøet må du sørge for å pumpe ned før du flytter eller kaster enheten.

- 1) Fjern ventildekslene fra væske- og gasstoppventilen.
- 2) Gjennomfør en tvunget nedkjøling.
- 3) Lukk væskestoppventilen med en sekskantnøkkel etter fem til ti minutter.
- 4) Lukk gasstoppventilen og stopp den tvungne nedkjølingen etter to til tre minutter.

Tvunget nedkjøling

Med PÅ/AV-knappen på innedelen

- Trykk inn PÅ/AV-knappen i minst 5 sekunder. (Nedkjølingen vil begynne.)
- Den tvungne nedkjølingen stopper automatisk etter omtrent 15 minutter.
- Trykk på PÅ/AV-knappen på innedelen hvis nedkjølingen skal stoppes.



⚠ FORSIKTIG

Når væskestoppventilen er lukket, må gasstoppventilen lukkes innen 3 minutter og den tvungne nedkjølingen deretter stoppes.

Slik pumper du ned



FARE: EKSPLOSJONSFARE

Nedpumping – lekkasje av kjølemedium. Hvis systemet skal pumpes ned og det forekommer en lekkasje i kjølemiddelkretsen:

- IKKE bruk enhetens automatiske nedpumpingsfunksjon, som kan brukes til å samle opp alt kjølemedium fra systemet og inn i utedelen.
- Mulige konsekvenser: selvantennning og eksplosjon av kompressoren på grunn av luft som kommer inn i kompressoren mens den kjører.
- Bruk et separat gjenvinningsystem slik at enhetens kompressor IKKE må kjøre.



MERKNAD

Stopp kompressoren før du fjerner kjølemedierørene under nedpumping. Hvis kompressoren fortsatt kjører og stoppventilen er åpen under nedpumping, blir det sugd inn luft i systemet. Kompressoren kan havare og systemet kan ta skade på grunn av unormalt trykk i kjølemiddelsyklusen.

⚠ ADVARSEL

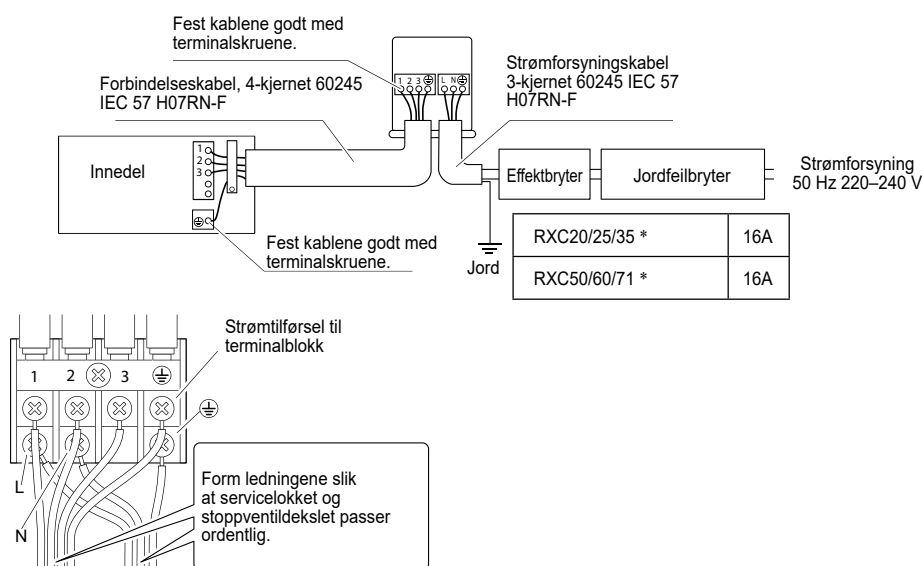
- Ikke bruk skjøteledninger av noe slag, da de kan forårsake overoppheting, elektrisk støt eller brann.
- Ikke bruk elektriske deler som er kjøpt lokalt, i produktet. (Ikke bruk skjøteledninger fra terminalblokken til avløpspumpen osv.) Dette kan forårsake elektrisk støt eller brann.
- Sørg for å installere en jordfeilbryter. (En som kan håndtere harmoniske oversvingninger.)
(Denne enheten bruker en inverter. Det er derfor viktig å bruke en jordfeilbryter som kan håndtere harmoniske oversvingninger for å forhindre funksjonsfeil på jordfeilbryteren.)
- Bruk en effektbryter som kan kobles fra ved alle polene, med en avstand på minst 3 mm (1/8 in) mellom kontaktpunktene.
- Pass på at du ikke trekker i røret når du legger kabler.
- Ikke koble strømføringskabel til innedelen, Dette kan forårsake elektrisk støt eller brann.
- Vent med å slå på effektbryteren til alt arbeid er fullført.

1) Avisoler ledningen (20 mm).

2) Koble forbindelseskabelen mellom inne- og utedelen slik at terminalnumrene samsvarer. Stram terminalsruene godt til.

Skrueene bør strammes til med en flathodet skrutrekker.

Skrueene er pakket sammen med rekkeklammen.



SPESIELLE FORHOLDSREGLER NÅR DU BEHANDLER R32-ENHETEN

Modeller	Påfylt R32, kg for 7,5 m rør	Minste gulvareal, X m ² (basert på 7,5 m rør)	Påfylt R32, kg for maks. tillatt rørlengde *	Minste gulvareal, X m ² (basert på maksimalt tillatt rørlengde *)
ATXC20E - ARXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC25E - ARXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC35E - ARXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
ATXC50E - ARXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
ATXC60E - ARXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC71E - ARXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Maks. tillatt lengde (L), m for følgende:

ATXC20/25/35E - ARXC20/25/35E : 20

ATXC50/60/71E - ARXC50/60/71E : 30

- Monteringen av rørledninger må holdes på et minimum. Rørlledningene må beskyttes mot fysisk skade og må ikke monteres i et rom uten ventilasjon.
- Gjenbrukbare mekaniske kontakter og flenskoblinger må være tilgjengelige for vedlikeholdsformål.



ADVARSEL

Før installasjon må du sørge for at risikoen for antennelse er redusert til et minimum. Unngå å arbeide i trange rom.
Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved å åpne vinduer eller dører.

- Når flenskoblinger brukes om igjen innendørs, må flensdelen refabrikeres.
- Unngå å installere klimaanlegget på et sted der det er fare for eksponering for kontinuerlig åpen ild (som ved elektriske varmeovner).
- Alle som er med på å arbeide på eller bryte seg inn i en kjølemiddelkrets, må ha et gyldig sertifikat fra et bransjeakkreditert vurderingsorgan, som autoriserer deres kompetanse til å håndtere kjølemidler på en sikker måte i samsvar med en bransjegodkjent vurderingsspesifikasjon.
- **Kontroll av tilstedeværelse av kjølemiddel**
Området må kontrolleres med en passende kjølemiddeldetektor før og under arbeidet for å sikre at teknikerne vet om det kan forekomme brannfarlige gasser. Sørg for at lekkasjedeteksjonsutstyret som brukes, er egnet for bruk med brennbare kjølemidler, dvs. at utstyret ikke avgir gnister, er tilstrekkelig forseglet og er egensikkert.
- **Tilstedeværelse av brannslukkingsutstyr**
Hvis det skal utføres varmt arbeid på kjøleutstyret eller tilhørende deler, må egnet brannslukkingsutstyr være tilgjengelig. Ha et pulverapparat eller CO₂-apparat i nærheten av påfyllingsområdet.
- **Ingen tennkilder**
Alle mulige tennkilder, inkludert sigaretttrøyking, må holdes tilstrekkelig langt unna stedet for installasjon, reparasjon, fjerning og avhending, hvor det er risiko for at brannfarlig kjølemiddel kan slippes ut i det omkringliggende rommet. Sett opp skilt med «Røyking forbudt».
- **Følgende kontroller må utføres på installasjoner:**
 - Merkingen på utstyret er til enhver tid synlig og lesbar. Merker og skilt som ikke er lesbare, må korrigeres.
 - Kjølerør og -deler må installeres på et sted der det ikke er risiko for at de blir utsatt for stoffer som kan korrodere deler som inneholder kjølemedium, med mindre delene er konstruert av materialer som i seg selv er motstandsdyktige mot korrosjon eller er tilstrekkelig beskyttet mot slik korrosjon.
- **De innledende sikkerhetskontrollene må omfatte følgende:**
 - Kondensatorene skal være utladet. Dette skal gjøres på en sikker måte for å unngå muligheten for gnistdannelse
 - Det skal ikke forekomme noen strømførende elektriske komponenter eller kabler som er eksponert under påfylling, gjenoppbygging eller tømming av systemet
- **Reparasjon av egensikre komponenter**
Ikke påfør kretser permanente induktive belastninger eller kapasitansbelastninger uten at du først forsikrer deg om at dette ikke overstiger tillatt spenning eller strøm for utstyret som er i bruk.
Skift bare ut komponenter med deler som er spesifisert av produsenten.
- **Metoder for lekkasjedeteksjon**
Sørg for at detektoren ikke er en potensiell tennkilde (som en halogenbrenner), og at den er egnet for kjølemediet som brukes. Lekkasjedeteksjonsutstyret må stilles inn på en prosentandel av LFL for kjølemediet (for R32 er LFL 13 %) og må kalibreres med kjølemediet som brukes, og riktig prosentandel gass (maksimalt 25 %) må bekreftes.
Lekkasjedeteksjonsvasker er egnet for bruk med de fleste kjølemidler, men unngå å bruke klorholdige vaskemidler, da klor kan reagere med kjølemediet og gjøre at kobberørene korroderer. Ved mistanke om lekkasje skal all åpen ild fjernes eller slukkes. Hvis det oppdages en lekkasje av kjølemedium som krever loding, må alt kjølemedium fjernes fra systemet eller isoleres (ved hjelp av stoppventiler) i en del av systemet som er fjernt fra lekkasjen. Oksygenfritt nitrogen (OFN) skal deretter spyles gjennom systemet både før og under loddeprosessen.
- **Fjerning og tømming**
Bruk konvensjonelle metoder hvis du må bryte inn i kjølemiddelkretsen for å utføre reparasjoner – eller for andre formål. Det er imidlertid viktig at beste praksis følges, siden faren for brann er en faktor. Følgende prosedyre må følges:
 - fjern kjølemiddel
 - spyl med inert gass gjennom kretsen
 - tøm for gass
 - spyl igjen med inert gass
 - åpne kretsen ved å kutte eller lodde
 Påfylt kjølemedium må samles i riktig type gjenvinningsflasker. Systemet må spyles med OFN for å gjøre enheten sikker.
Det er mulig denne prosessen må gjentas flere ganger.
Trykkluft eller oksygen må ikke brukes til denne oppgaven. Du spyler ved å bryte vakuemet i systemet med OFN og fortsette å fylle til driftstrykket er oppnådd. Deretter luftes systemet til atmosfæren. Til slutt pumpes det ned til vakuum.
Denne prosessen må gjentas inntil det ikke er mer kjølemiddel igjen i systemet. Når den siste OFN-fyllingen er brukt opp, må systemet luftes ned til atmosfærisk trykk for å gjøre det mulig å utføre arbeid. Denne operasjonen er helt avgjørende dersom det skal utføres loddearbeid på rørledningene.
Sørg for at utløpet for vakuumpumpen ikke befinner seg i nærheten av tennkilder, og at ventilasjon er tilgjengelig.
- **Merking**
Denne enheten skal merkes som «tatt ut av drift og tømt for kjølemedium». Etiketten skal dateres og signeres. Sørg for at utstyret er merket med etiketter som oppgir at utstyret inneholder brannfarlige kjølemidler.

• Påfyllingsprosedyrer

I tillegg til konvensjonelle påfyllingsprosedyrer må følgende krav oppfylles:

- Sørg for at det ikke oppstår forurensning av forskjellige kjølemidler når du bruker påfyllingsutstyr. Slinger og rørledninger skal være så korte som mulig for å redusere kjølemiddelmengden i dem til et minimum.
- Gassflasker skal oppbevares stående.
- Sørg for at kjølesystemet er jordnet før du fyller systemet med kjølemedium.
- Merk systemet når påfyllingen er fullført (hvis det ikke allerede er gjort).
- Det må utvises ekstrem forsiktighet for å sikre at kjølesystemet ikke overfylles.

Før systemet fylles på nytt, skal det trykktestes med OFN. Systemet må lekkasjetestes etter fullført påfylling, men før det settes i drift. Det må gjennomføres en etterfølgende lekkasjetest før stedet forlates.

Sette ut av drift

Før denne prosedyren utføres, er det viktig at teknikeren er godt kjent med utstyret og alle detaljene. Det er god praksis at alle kjølemidler gjenvinnes på en sikker måte. Før oppgaven utføres, må det tas en olje- og kjølemiddelprøve i tilfelle det er nødvendig med en analyse av det gjenvunne kjølemiddelet. Det er viktig at det er strøm tilgjengelig før arbeidet påbegynnes.

- a) Gjør deg kjent med utstyret og hvordan det fungerer.
- b) Isoler systemet elektrisk.
- c) Før du prøver prosedyren, må du sørge for følgende:
 - mekanisk håndteringsutstyr er om nødvendig tilgjengelig for håndtering av kjølemiddelflasker
 - alt personlig verneutstyr er tilgjengelig og brukes riktig
 - gjenvinningsprosessen overvåkes til enhver tid av en kompetent person
 - gjenvinningsutstyr og flasker overholder gjeldende standarder
- d) Pump ned kjølemiddelsystemet hvis det er mulig.
- e) Hvis det ikke er mulig å oppnå vakuum, lager du en manifold slik at kjølemediet kan fjernes fra forskjellige deler av systemet.
- f) Sørg for at sylindere er plassert på vekten før gjenvinningen finner sted.
- g) Start gjenvinningsmaskinen, og bruk den i samsvar med produsentens instruksjoner.
- h) Ikke overfyll flaskene. (Ikke mer enn 80 volumprosent av påfylt væske.)
- i) Ikke overskrid flaskenes maksimale driftstrykk, selv ikke midlertidig.
- j) Når flaskene er fylt riktig og prosessen er fullført, må du sørge for at flaskene og utstyret fjernes fra stedet omgående, og at alle stoppventilene på utstyret er stengt.
- k) Gjenvunnet kjølemiddel må ikke fylles på et annet kjølesystem med mindre det er rengjort og kontrollert.

Gjenvinning

Når kjølemedium fjernes fra et system, enten for service eller avvikling, er det god praksis at alt kjølemedium fjernes trygt. Når kjølemedium overføres til gassflasker, må bare egnede flasker for gjenvinning av kjølemedium brukes.

Sørg for at riktig antall flasker er tilgjengelig til å romme den totale systemfyllingen. Alle flasker som skal brukes, er kun beregnet for det gjenvunne kjølemediet og merket for dette kjølemediet (dvs. spesielle flasker for gjenvinning av kjølemedium). Flaskene skal være komplette med trykkavlastningsventil og tilhørende avstengningsventiler som er i god stand. Tomme gjenvinningsflasker er pumpet tomme og om mulig avkjølt før gjenvinning.

Gjenvinningsutstyret skal være i god stand og med et sett med instruksjoner for utstyret. Utstyret må egne seg for gjenvinning av brennbare kjølemidler. I tillegg må et sett med kalibrerte vekter være tilgjengelige og i god stand. Slinger må være komplette med lekkasjefrie frakoblingskoblinger og være i god stand. Før gjenvinningsmaskinen brukes, må du kontrollere at den fungerer tilfredsstillende og er godt vedlikeholdt, og at alle tilhørende elektriske komponenter er isolert for å hindre antenne i tilfelle utslipp av kjølemiddel. Rådfør deg med produsenten hvis du er i tvil.

Det gjenvunne kjølemediet skal returneres til kjølemedieleverandøren i riktige gjenvinningsflasker, og relevant avfallsoverføringsdokument skal fylles ut. Kjølemidler må ikke blandes i gjenvinningsenhetene, og særlig ikke i flaskene.

Hvis kompressorer eller kompressoroljer skal fjernes, må du sørge for at de er tømt til et akseptabelt nivå for å sikre at brennbart kjølemiddel ikke blir værende i smøremiddelet. Tømmeprosessen må gjennomføres før kompressoren leveres tilbake til leverandøren. Bare elektrisk oppvarming av kompressorhuset kan brukes for å akselerere denne prosessen. Når olje tappes fra et system, må dette gjøres på en sikker måte.

1. SJEKKLISTE FØR IGANGKJØRING

Systemet må IKKE brukes før følgende kontroller er OK:

☐	Innedelen er riktig montert.
☐	Utedelen er riktig montert.
☐	Systemet er riktig jordet , og jordterminalene er strammet til.
☐	Det er montert sikringer eller lokalt installerte verneutstyr i samsvar med dette dokumentet. Sikringene og verneutstyret er IKKE forbikoblet.
☐	Strømforsyningsspenningen samsvarer med spenningen på identifikasjonsetiketten på anlegget.
☐	Det forekommer INGEN løse forbindelser eller skadde elektriske komponenter i koblingsboksen.
☐	Det forekommer INGEN skadde komponenter eller klemte rør på innsiden av inne- eller utedelen.
☐	Det forekommer INGEN lekkasjer av kjølemidler .
☐	Kjølemiddelrørene (gass og væske) er termisk isolert.
☐	Rør av riktig størrelse er montert og omhyggelig isolert.
☐	Stoppventilene (gass og væske) på utedelen er helt åpne.
☐	Følgende feltkabling mellom utedelen og innedelen er utført i samsvar med dette dokumentet og gjeldende lovgivning .
☐	Avløp Sørg for at væske fra avløpet flyter jevnt. Mulige konsekvenser: det kan dryppe kondensvann.
☐	Innedelen mottar signalene fra brukergrensesnittet .
☐	Spesifisert kabel brukes som sammenkoblingskabel .

2. SJEKKLISTE UNDER IGANGKJØRING

☐	Gjennomfør en luftspyling .
☐	Gjennomfør en prøvekjøring .

INDIKASJONSLYS

IR-signalmottaker

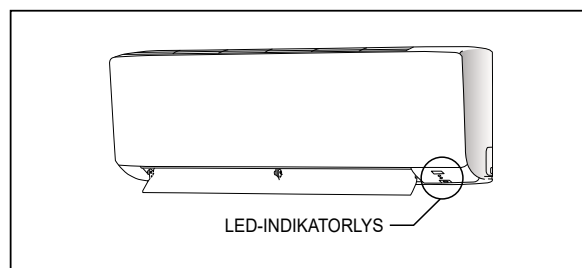
Når et driftssignal på infrarød fjernkontroll blir overført, vil signalmottakeren på innedelen reagere som vist nedenfor for å bekrefte at overføringen av signalet er akseptert.

PÅ til AV	1 langt pip
AV til PÅ	2 korte pip
Pump ned / kjølekraft på	
Andre	1 kort pip

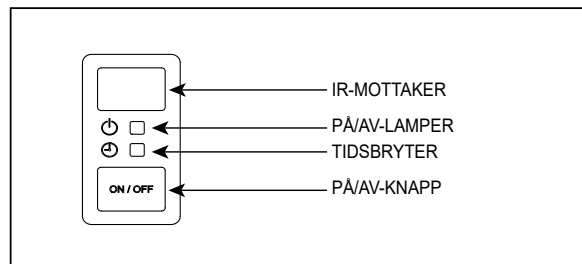
Varmepumpe

Tabellen viser LED-indikatorlyset til klimaanlegget under normal drift og feilforhold. LED-indikatorlyset er plassert på siden av klimaanlegget.

Varmepumpen er utstyrt med en auto-modussensor som vil gi passende romtemperatur ved automatisk å veksle til enten modusen kjøling eller oppvarming i samsvar med den innstilte temperaturen.



Indikatorlamper for varmepumpe



Indikatorlamper: normal drift og feiltilstander for varmepumpen

			Drift
		Grønn	Nedkjølingsmodus
		Rød	Oppvarmingsmodus
		Grønn	Auto-modus i nedkjølingsfunksjon
		Rød	Auto-modus i oppvarmingsfunksjon
		Grønn	Vifte-modus på
		Grønn	Tørkemodeus på
		Dimmet grønn / dimmet rød	Sovemodeus på
		Oransje	Tidsbryter på
		Rød	Avisingsfunksjon
		Grønn	Enhetsfeil

○ PÅ

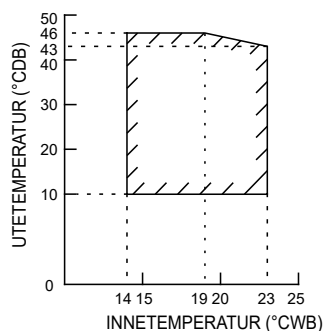
◐ Blinker

DRIFTSOMRÅDE

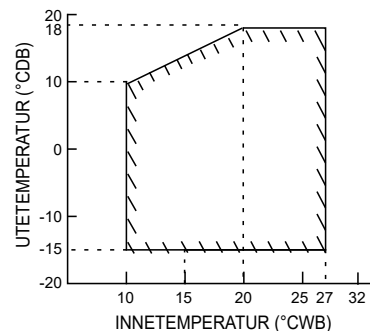
Varmepumpemodell
Modell: ATXC20/25/35

ARXC20/25/35

KJØLING



OPPVARMING

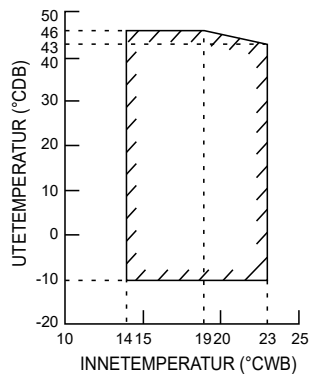


DB: Tørr pære (Dry bulb) WB: Våt pære (Wet bulb)

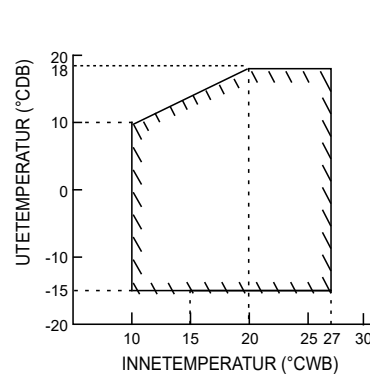
Modell: ATXC50/60/71

ARXC50/60/71

KJØLING



OPPVARMING



DB: Tørr pære (Dry bulb) WB: Våt pære (Wet bulb)

VEDLIKEHOLD OG SERVICE

NORSK



MERKNAD

Vedlikeholdet MÅ utføres av en autorisert installatør eller serviceagent. Vedlikehold bør utføres minst én gang i året. Gjeldende lovgivning kan imidlertid kreve kortere vedlikeholdsintervaller.

1. Oversikt: vedlikehold og service

Dette avsnittet inneholder informasjon om følgende:

- årlig vedlikehold av utedelen.

2. Forholdsregler ved vedlikehold



FARE: RISIKO FOR DØDELIG ELEKTROSJOKK



FARE: RISIKO FOR BRENNING



MERKNAD: risiko for elektrostatisk utladning

Før du utfører vedlikeholds- eller servicearbeid, må du berøre en metalldel på anlegget for å eliminere statisk elektrisitet og beskytte kretskortet.



ADVARSEL

- Før alt vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid må ALLTID effektbryteren på forsyningspanelet slås av, sikringene fjernes eller verneutstyret på anlegget åpnes.
- Strømførende deler må IKKE berøres de første 10 minuttene etter at strømforsyningen er slått av på grunn av høyspenningsfaren.
- Merk at enkelte deler av boksen med elektriske komponenter er varme.
- Pass på at du IKKE berører elektrisk ledende deler.
- Enheten må ikke skylles, da dette kan forårsake elektrisk støt eller brann.

3. Sjekkliste for årlig vedlikehold av utedelen

Kontroller følgende minst én gang i året:

- utedelens varmeveksler

Varmeveksleren kan bli blokkert på grunn av støv, smuss, blader osv.

Varmeveksleren bør rengjøres årlig. En blokkert varmeveksler kan føre til for lavt eller for høyt trykk, noe som i sin tur kan gå ut over ytelsen.

AVHENDING



MERKNAD

IKKE prøv å demontere systemet selv, da systemet må demonteres og kjølemediet, oljen og andre deler MÅ behandles i samsvar med gjeldende lovgivning. Anleggene MÅ behandles på et spesialisert behandlingsanlegg for gjenbruk, resirkulering og gjenvinning.

- Ved avvik mellom den engelske versjonen og oversettelser av denne håndboken er det den engelske versjonen som gjelder.
- Produsenten forbeholder seg retten til når som helst å revidere spesifikasjonene og designen i håndboken uten forutgående varsel.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)



WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)



ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)



WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)



AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)



AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriumi.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriumi galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowań z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivároeg, ne végezzen lesvattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesvattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesvattyúzás öngyulladásához vezethet a lesvattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)



Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходзяцца з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot uzturēšanai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.